

brothers, sisters, great, unbelievable parents.), команде – 226 (*We have got tremendously talented people up here, and I want to tell you it's been very, very special.*), Рейнсу Прибасу, «генсеку» республиканцев – 143 (*A very special person who, believe me, I read reports that I wasn't getting along with him. I never had a bad second with him. He's an unbelievable star.*), секретным службам – 65 (*The Secret Service people. They're tough and they're smart and they're sharp and I don't want to mess around with them, I can tell you.*), съезду республиканской партии – 31 (*Our partnership with the RNC was so important to the success.*), силам обеспечения правопорядка в Нью-Йорке – 20 (*And law enforcement in New York City, they're here tonight. These are spectacular people, sometimes underappreciated unfortunately. We appreciate them.*).

Речевой акт благодарности, вербализуемый 45-м президентом США в победной речи, является актом социального этикета, иллокутивной целью которого выступает выражение психологической реакции говорящего на положение дел, при этом Д. Трамп не делал полемических высказываний, ограничился выражением благодарности всем, кто прямо или косвенно оказал ему поддержку, а специфика его речевого акта благодарности, ввиду высокой степени ритуальности, может быть сведена к особенностям средств авторизации и адресации, реализуемыми лексическими, грамматическими и стилистическими средствами выразительности, при максимальном использовании разнообразных повторов.

В. В. Хомич

ТЕКСТОВОЕ АССОЦИАТИВНОЕ ПОЛЕ И ЕГО ЛЕКСИЧЕСКОЕ ВЫРАЖЕНИЕ

Богатство и многообразие связей между словами составляют текстообразующий потенциал лексикона. Создается определенная ситуация, возникают мысли по этому поводу, эти мысли выражаются при помощи слов, это значит, что может возникнуть текст, поскольку текст и состоит из связанных между собой по смыслу слов. Оригинальность и неповторимость тексту придают присутствующие в нем ассоциации, как единичные, авторские, отражающие его индивидуальный стиль, так и читательские, возникающие при прочтении того или иного художественного произведения. Взаимосвязь между структурой текста и системой лексикона проявляется при помощи формирования ассоциативных полей текста.

Согласно определению Н. С. Болотновой, «под ассоциативным полем текста понимается система стимулированных текстом в сознании адресата вербальных ассоциаций, организованных по принципу поля, имеющего ядро (наибольшие частотные ассоциации и периферию)». Таким образом, в тексте данное – стимул, новое – реакция.

«Само слово «текст» (лат. *textus*) означает ткань, сплетение, соединение. Поэтому важно установить и то, что соединяется, и то, как и зачем соединяется. В любом случае текст представляет собой объединенную по смыслу

последовательность знаковых единиц, основными свойствами которой являются связанность и цельность».

Текстовое ассоциативное поле, состоящее из выделяемых в нем ключевых слов и слов с ними ассоциирующихся, во многом помогает создать и связность, и цельность текста, реализовать его основные свойства. Это происходит благодаря наличию тематических групп в структуре текстового ассоциативного поля. Каждая из тематических групп представляет одну из подтем рассказа. В тематические группы входят слова, связанные между собой по смыслу, независимо от того, какой частью речи они являются.

Например, в рассказе Х. Кэвелл «Thoughts on Autumn» в текстовое ассоциативное поле ключевого слова *autumn* входят такие тематические группы, как названия пор года: *spring, winter, summer, fall*; названия месяцев: *September, October, November*; цвета: *gold, brown, yellow, red, purple*; прилагательные, описывающие осень: *cold, consummate, profitable, reflective, useful, warm, sad, bright*; группа слов, обозначающих абстрактные понятия, ассоциирующиеся с осенью: *thoughts, changes, flightof time, occasions, unthinking, pausing, reflection, feelings*.

А в рассказе Э. Хэмингуэя «Catintherain» текстовое ассоциативное поле ключевого слова *cat* представлено такими группами, как названия лиц: *signora, wife, husband, maid, padrone*; описание действий: *keep, want, have, stroke, get, held, bring*; прилагательные, описывающие кошку: *wet, crouched, compact, poor, big, tortoiseshell*; местоположение: *square, table, bed, lap, hands*.

Все эти тематические группы описывают ключевые слова, выделяемые в текстах рассказов, которые, как известно, представляют содержание текста в сжатом виде, они как бы предлагают его план. Таким образом, текстовые ассоциативные поля, включающие в себя как ключевые слова, так и их ассоциации, помогают автору создавать текст, описывать его основную тему и идею. Читатель же, в свою очередь, выделяя ключевые слова и их ассоциации при прочтении будет лучше понимать авторский замысел и сюжетную линию художественного произведения.

Картина мира, то, как человек воспринимает и понимает окружающую действительность, формируется в результате мыслительной деятельности. В сознании автора возникают образы, которые он воплощает в текстовой деятельности при помощи ассоциаций, группирующихся тематически в поля. Благодаря изучению текстовой ассоциативной структуры текста становится возможным рассмотреть картину мира автора, создателя текста, отраженную в читательских ассоциациях на текст.